

大漢公報

The Chinese Times

Printers & Publishers
1 East Pender Street
Vancouver 4, B. C. Canada
Phone: 685-8941

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holidays
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"

22
(號三四第卷十第報新) Thursday 22 May 1969 (Vol. 31 No. 43 Page 1)

報費價目表

郵寄或派到	一律每月二元
零售每份	六分
全年	二十四元
半年	十二元
零售每份	一毛

年七〇九一於創者導先之報日華大拿加
戶約特訊電明長之社訊通等社合、社聞新大拿加



馬來西亞管制新聞禁止美雜誌

吉隆坡趨平靜

局部解除戒嚴

(吉隆坡廿二日電)此間馬來西亞首領馬哈迪宣佈，吉隆坡地區，今日已開始解除戒嚴七小時，以便居民上街購買食糧，情況漸見緩和，未曾有任何嚴重的意外事件發生，此舉自從十日以來首次的現象。

政府當局對吉隆坡金盆巴魯的馬來人居住區及傑路蘭華人居住區，開始放寬緊急戒嚴法例。該兩地區相連，曾於十日以前首先解除戒嚴。官方報告死亡一百六十三人。

現任全國緊急行動委員會首長的副首相拉薩克發表報告，謂目前國內情勢已大有好轉，一切趨趨常態。

又據美聯社電：馬來西亞政府今日禁止發售美國時代雜誌及新聞週刊等兩類刊物，及加強控制新聞的武器。

官方發言人稱：該兩類刊物雜誌刊載有關馬來西亞在過去一週來的血門暴亂消息，內容有些與事實不符，有損公共安全，對於今後各期刊物的處理，仍要視其內容而定。

全國緊急行動委員會宣佈，各政黨刊物暫停出版，加強檢查新聞，郵件及電報等權力。

巴黎十八次和談激辯

(巴黎廿二日美聯社電)巴黎和談，越戰各方代表今日舉行第十八次擴大會議，美、英、法、蘇、中、越六國代表，在和平與戰爭問題上，將展開八項計劃與越共的十項和議，提出比較，以謀折衷解決。但北越首席代表阮春水則堅持美國必須同意美軍無條件撤離南越，然後討論其他問題。雙方代表唇舌戰，仍無進展。

加承認中共無害別人

(奧太瓦廿二日加華社電)加外長沙皮昨在國會答覆問題時，謂加國政府與中共建立外交關係，並未犧牲任何人的利益。

加國政府要求政府保證進行承認中共。

沙軒昨被判死刑愛德華堅尼地求赦罔效

(維多利亞廿二日電)行刺殺殺總督愛德華堅尼地，昨已被判處死刑。法庭在判決前，曾接獲羅拔堅尼地的家屬，現任馬薩諸塞州參議員愛德華堅尼地的親筆書函，懇請給予同情，恩赦，及讓上帝所賜的生命享受天倫的生涯。但法官仍堅持其原定的決心，並且拒絕律師所提出從新審訊的要求，遂按程序對沙軒判處死刑。

愛德華堅尼地曾在函中寫着：我的

雪梨發生交通罷工

大部人士步行上班

(雪梨廿二日電)此間於週二時，曾受到二十年以來最嚴重交通的罷工打擊，有數百萬澳洲人罷工，無法找到交通工具。

在維多利亞市及南澳洲地區市民，不少人步行或乘坐單車上班。該罷工事件使公共交通工具全面停止，市內街道陷於一片寂靜中，另汽油供應亦受到限制。

罷工工人，因交通汽車工會領袖奧士哈被列為罷工，而聯合發動罷工。

該年六十三歲僑商工會領袖，於週二時，因在工業法庭上拒絕供出工會事務，而被法官判處入獄。

加國代表訪問捷克

拜會捷國新舊領袖

(布魯塞爾廿二日電)加國上議院領袖馬丁，及加國大使高爾德代表，在比利時訪問期間，曾與前捷共黨領袖杜布切克及現任捷共黨領袖胡薩克會面，討論中歐安全問題。

杜布切克表示，對捷克問題，他感到良好。高爾德表示，對捷克問題，他感到良好。

杜布切克表示，對捷克問題，他感到良好。高爾德表示，對捷克問題，他感到良好。

北約拒東德議員訪問

(奧斯陸廿二日電)一筆那威工黨政客報稱，在北約盟國訪問團，拒絕兩名東德議員訪問北約總部。

該兩名議員為施密特及非非博士，兩人曾兩次向該訪問團申請簽證，但兩次皆被拒絕。施密特曾向該訪問團表示，兩人曾向該訪問團表示，兩人曾向該訪問團表示。

羅尼亞軍隊參加

華沙協約軍事演習

(莫斯科廿二日電)羅馬尼亞軍隊，曾參加華沙協約國軍事演習，此演習為近兩年來最大的一次。

此項六日的演習，參加軍隊國家計有蘇聯、保加利亞、匈牙利、羅馬尼亞、捷克、南斯拉夫、及波蘭。演習在蘇聯境內舉行，於週一時結束。

在演習中，沒出參加加演習軍隊總數，但據該演習比於三月時在保加利亞演習時偉大。

英女皇及首相相見

加國紅人力量代表

(倫敦廿二日電)英國女皇及首相相見，均拒絕接見一名由加拿大來的紅人力量代表。

該代表為一名穿迷彩服，身穿紅人皮夾，頭戴紅人頭帶，身穿紅人皮夾，頭戴紅人頭帶，身穿紅人皮夾，頭戴紅人頭帶。

該代表為一名穿迷彩服，身穿紅人皮夾，頭戴紅人頭帶，身穿紅人皮夾，頭戴紅人頭帶。

南非換心牙醫快出院

(開普敦廿二日電)世界上接受心臟移植手術，活的最久的病人拜保，已於週二時，在醫院內清淨渡過他十歲生日。

拜保醫生表示，拜保醫生表示，拜保醫生表示。

拜保醫生表示，拜保醫生表示，拜保醫生表示。

潮工罷工人工油煉

油煉員督監用司公三

(三藩市廿二日電)三藩市石油公司，因週三有部份煉油工人，在煉油廠石油公司進行罷工，後發出，該公司在本尼比區之一百六十名工人，提早在昨日在其石油公司內進行罷工。

據該石油公司發言人表示，該公司方面會繼續供應石油，給予各汽車駕駛人及顧客應用，又謂，該公司已委派監督人員前往主持煉油工作，情況十分良好。

政府平衡物價入息

特委經濟家為專員

政府平衡物價入息

(奧太瓦廿二日電)新任政府平衡物價與入息專員，將由經濟學家擔任。

該專員將負責平衡物價與入息，並對其對物價與入息有影響。

該專員將負責平衡物價與入息，並對其對物價與入息有影響。

市府通過空氣新例

釐定標準嚴厲施行

(奧太瓦廿二日電)已通過空氣新例，市府將嚴厲施行。

該新例將嚴厲施行，並對其對空氣有影響。

該新例將嚴厲施行，並對其對空氣有影響。

于斌指加承認中共

引起華人發生衝突

(奧太瓦廿二日電)來自台灣的于斌，曾指加國承認中共，將引起華人發生衝突。

于斌表示，加國承認中共，將引起華人發生衝突。

于斌表示，加國承認中共，將引起華人發生衝突。

林達光談中共關係

廿年來美國人對中共觀念已開始轉變

(滿地可廿二日電)現任麥基爾大學東亞研究中心主任林達光博士，昨曾在此間對記者發表談話，謂凡在觀念上以為中共是「何種殘酷、兇惡、侵略、而且威脅世界和平」，乃起源於廿年前美國人對中共的錯誤觀念。

林達光表示，廿年來美國人對中共觀念已開始轉變。

林達光表示，廿年來美國人對中共觀念已開始轉變。

加國代表訪問捷克

拜會捷國新舊領袖

(布魯塞爾廿二日電)加國上議院領袖馬丁，及加國大使高爾德代表，在比利時訪問期間，曾與前捷共黨領袖杜布切克及現任捷共黨領袖胡薩克會面，討論中歐安全問題。

杜布切克表示，對捷克問題，他感到良好。高爾德表示，對捷克問題，他感到良好。

杜布切克表示，對捷克問題，他感到良好。高爾德表示，對捷克問題，他感到良好。

北約拒東德議員訪問

(奧斯陸廿二日電)一筆那威工黨政客報稱，在北約盟國訪問團，拒絕兩名東德議員訪問北約總部。

該兩名議員為施密特及非非博士，兩人曾兩次向該訪問團申請簽證，但兩次皆被拒絕。施密特曾向該訪問團表示，兩人曾向該訪問團表示，兩人曾向該訪問團表示。

羅尼亞軍隊參加

華沙協約軍事演習

(莫斯科廿二日電)羅馬尼亞軍隊，曾參加華沙協約國軍事演習，此演習為近兩年來最大的一次。

此項六日的演習，參加軍隊國家計有蘇聯、保加利亞、匈牙利、羅馬尼亞、捷克、南斯拉夫、及波蘭。演習在蘇聯境內舉行，於週一時結束。

在演習中，沒出參加加演習軍隊總數，但據該演習比於三月時在保加利亞演習時偉大。

英女皇及首相相見

加國紅人力量代表

(倫敦廿二日電)英國女皇及首相相見，均拒絕接見一名由加拿大來的紅人力量代表。

該代表為一名穿迷彩服，身穿紅人皮夾，頭戴紅人頭帶，身穿紅人皮夾，頭戴紅人頭帶，身穿紅人皮夾，頭戴紅人頭帶。

該代表為一名穿迷彩服，身穿紅人皮夾，頭戴紅人頭帶，身穿紅人皮夾，頭戴紅人頭帶。

南非換心牙醫快出院

(開普敦廿二日電)世界上接受心臟移植手術，活的最久的病人拜保，已於週二時，在醫院內清淨渡過他十歲生日。

拜保醫生表示，拜保醫生表示，拜保醫生表示。

拜保醫生表示，拜保醫生表示，拜保醫生表示。

潮工罷工人工油煉

油煉員督監用司公三

(三藩市廿二日電)三藩市石油公司，因週三有部份煉油工人，在煉油廠石油公司進行罷工，後發出，該公司在本尼比區之一百六十名工人，提早在昨日在其石油公司內進行罷工。

據該石油公司發言人表示，該公司方面會繼續供應石油，給予各汽車駕駛人及顧客應用，又謂，該公司已委派監督人員前往主持煉油工作，情況十分良好。

政府平衡物價入息

特委經濟家為專員

(奧太瓦廿二日電)新任政府平衡物價與入息專員，將由經濟學家擔任。

該專員將負責平衡物價與入息，並對其對物價與入息有影響。

該專員將負責平衡物價與入息，並對其對物價與入息有影響。

市府通過空氣新例

釐定標準嚴厲施行

(奧太瓦廿二日電)已通過空氣新例，市府將嚴厲施行。

該新例將嚴厲施行，並對其對空氣有影響。

該新例將嚴厲施行，並對其對空氣有影響。

于斌指加承認中共

引起華人發生衝突

(奧太瓦廿二日電)來自台灣的于斌，曾指加國承認中共，將引起華人發生衝突。

于斌表示，加國承認中共，將引起華人發生衝突。

于斌表示，加國承認中共，將引起華人發生衝突。

劫匪爆劫政府酒局

連夜連走五十箱酒

連夜連走五十箱酒

(奧太瓦廿二日電)昨晚連夜連走五十箱酒，連夜連走五十箱酒。

連夜連走五十箱酒，連夜連走五十箱酒。

連夜連走五十箱酒，連夜連走五十箱酒。

漁業監督在國會

攝捕海豹電影非真

(奧太瓦廿二日電)管理聖羅倫斯灣海豹捕獲主管人作證，指一九六四年所拍的海豹捕獲電影非真。

該主管人表示，一九六四年所拍的海豹捕獲電影非真。

該主管人表示，一九六四年所拍的海豹捕獲電影非真。

潮工罷工人工油煉

油煉員督監用司公三

(三藩市廿二日電)三藩市石油公司，因週三有部份煉油工人，在煉油廠石油公司進行罷工，後發出，該公司在本尼比區之一百六十名工人，提早在昨日在其石油公司內進行罷工。

據該石油公司發言人表示，該公司方面會繼續供應石油，給予各汽車駕駛人及顧客應用，又謂，該公司已委派監督人員前往主持煉油工作，情況十分良好。

政府平衡物價入息

特委經濟家為專員

(奧太瓦廿二日電)新任政府平衡物價與入息專員，將由經濟學家擔任。

該專員將負責平衡物價與入息，並對其對物價與入息有影響。

該專員將負責平衡物價與入息，並對其對物價與入息有影響。

市府通過空氣新例

釐定標準嚴厲施行

(奧太瓦廿二日電)已通過空氣新例，市府將嚴厲施行。

該新例將嚴厲施行，並對其對空氣有影響。

該新例將嚴厲施行，並對其對空氣有影響。

于斌指加承認中共

引起華人發生衝突

(奧太瓦廿二日電)來自台灣的于斌，曾指加國承認中共，將引起華人發生衝突。

于斌表示，加國承認中共，將引起華人發生衝突。

于斌表示，加國承認中共，將引起華人發生衝突。

林達光談中共關係

廿年來美國人對中共觀念已開始轉變

(滿地可廿二日電)現任麥基爾大學東亞研究中心主任林達光博士，昨曾在此間對記者發表談話，謂凡在觀念上以為中共是「何種殘酷、兇惡、侵略、而且威脅世界和平」，乃起源於廿年前美國人對中共的錯誤觀念。

林達光表示，廿年來美國人對中共觀念已開始轉變。

林達光表示，廿年來美國人對中共觀念已開始轉變。

加國代表訪問捷克

拜會捷國新舊領袖

(布魯塞爾廿二日電)加國上議院領袖馬丁，及加國大使高爾德代表，在比利時訪問期間，曾與前捷共黨領袖杜布切克及現任捷共黨領袖胡薩克會面，討論中歐安全問題。

杜布切克表示，對捷克問題，他感到良好。高爾德表示，對捷克問題，他感到良好。

杜布切克表示，對捷克問題，他感到良好。高爾德表示，對捷克問題，他感到良好。

北約拒東德議員訪問

(奧斯陸廿二日電)一筆那威工黨政客報稱，在北約盟國訪問團，拒絕兩名東德議員訪問北約總部。

該兩名議員為施密特及非非博士，兩人曾兩次向該訪問團申請簽證，但兩次皆被拒絕。施密特曾向該訪問團表示，兩人曾向該訪問團表示，兩人曾向該訪問團表示。

羅尼亞軍隊參加

華沙協約軍事演習

(莫斯科廿二日電)羅馬尼亞軍隊，曾參加華沙協約國軍事演習，此演習為近兩年來最大的一次。

此項六日的演習，參加軍隊國家計有蘇聯、保加利亞、匈牙利、羅馬尼亞、捷克、南斯拉夫、及波蘭。演習在蘇聯境內舉行，於週一時結束。

在演習中，沒出參加加演習軍隊總數，但據該演習比於三月時在保加利亞演習時偉大。

英女皇及首相相見

加國紅人力量代表

(倫敦廿二日電)英國女皇及首相相見，均拒絕接見一名由加拿大來的紅人力量代表。

該代表為一名穿迷彩服，身穿紅人皮夾，頭戴紅人頭帶，身穿紅人皮夾，頭戴紅人頭帶，身穿紅人皮夾，頭戴紅人頭帶。

該代表為一名穿迷彩服，身穿紅人皮夾，頭戴紅人頭帶，身穿紅人皮夾，頭戴紅人頭帶。

南非換心牙醫快出院

(開普敦廿二日電)世界上接受心臟移植手術，活的最久的病人拜保，已於週二時，在醫院內清淨渡過他十歲生日。

拜保醫生表示，拜保醫生表示，拜保醫生表示。

拜保醫生表示，拜保醫生表示，拜保醫生表示。

潮工罷工人工油煉

油煉員督監用司公三

(三藩市廿二日電)三藩市石油公司，因週三有部份煉油工人，在煉油廠石油公司進行罷工，後發出，該公司在本尼比區之一百六十名工人，提早在昨日在其石油公司內進行罷工。

據該石油公司發言人表示，該公司方面會繼續供應石油，給予各汽車駕駛人及顧客應用，又謂，該公司已委派監督人員前往主持煉油工作，情況十分良好。



詩篇中詞句的四聲

乃文

清童文煥撰詩四譜圖說，曾經提到四聲：(一)五七律詩篇中的第三、五、七句末一字，不可選用平聲，去聲，或入聲，必要上去，入，相間隔。(二)在五七律詩中，須應聲皆備，倘能如此作法，讀之必聲調鏗鏘，可知律詩音韻，精微之至了。

茲將詩篇中具備四聲的，舉例以明之。如杜甫「蜀相」：丞相祠堂在何處？錦官城外柏森森。映階碧草春自綠，隔葉黃鸝空好音。三顧頻煩天下計，兩朝開濟老臣心。出師未捷身先死，長使英雄淚滿襟。

若于律詩一句中，都具備四聲的，如杜甫的「和晉陵陸丞早春望」的五言律詩：「獨有遊人入(入)上(上)去(去)平(平)」，「獨有遊人入(入)上(上)去(去)平(平)」，「獨有遊人入(入)上(上)去(去)平(平)」，「獨有遊人入(入)上(上)去(去)平(平)」。

雄視雪梨的澳洲廣場大廈

明年二月開始由第三十三層到四十七層的裝修工程。

由第三十三層到四十七層，建築一個巨型旋轉餐廳，這是全澳洲第一間旋轉餐廳。這座世界第五間旋轉餐廳，這幢大廈全部有冷暖氣設備，樓下設置現代化的商場，設有郵政局、銀行、展覽場和會議場，商場以上租給大商行公司做寫字樓。

這幢寫字樓，分爲四百五十萬平方呎，面積和一萬一千方呎，大小不同，適合各方需要。在頂上的旋轉餐廳，比美國洛杉磯的旋轉餐廳，東京、熱帶及香港的旋轉餐廳，更爲壯麗。這幢大廈的旋轉餐廳，是雪梨最壯麗的景色，的確是人生一大快事！

人言爲信

張威麟

錢銀轉轉要清楚，否則便會好友成仇家，這事例，真是小勝拔拳。因財失義，釀成血案的新聞，司空見慣，這都是「失信」引致的惡果。商業往來，賬目必收，必定要清楚。這是誠實守信行爲，否則一次失信，就會使你的事業全部崩潰。英國諺語說：「信用是最大資本」，這是一針見血的至理名言，值得我們作爲座右銘。



昌隆肉食公司 專家燒臘
CHONG LUNG LTD.
Chinese Barbecue Specialist
595 Gore Ave., Vancouver 4, B. C.
TEL 685-3632

精製各款
燒味
臘味
滷味
每星期二
休息壹天

Richard M. Chow & Co.
Auditing, Accounting, & Income Tax Consulting
130 East Pender Street, Vancouver 4, B. C.
Office: 688-9848 Residence: 876-4083

中國洪門民治黨
駐加總支部通告

爲通告事：茲選定廿四日爲洪門民治黨週年大會，現本總支部業經委派專員負責，除分函各黨支部外，今特通告公開徵集資料，凡有關洪門先賢史蹟，先哲軼事，文獻照片，題字墨寶，口傳事實，及歷屆洪門總會地點日期，各黨支部立日期，與各項經緯等，均在其列，請云：「莫爲之前，雖美而不彰，莫爲之後，雖盛而不傳。」一應負起此使命，以光大發揚之，勿使光榮事蹟湮沒而不傳，抑有尤進者，我洪門人多任俠義之士，果與惡勢力對抗，但有無知之輩，斷章取義，曲解事實，惡意中傷誹謗，在我洪門立場上，更應糾正此等錯誤，以正視聽，而昭示於天下，是故相繼通告全加黨支部，洪門各親友兄弟姊妹，如有珍藏上述之資料，務請勿吝玉珠，呈具所知所藏，盡量供給，由郵政掛號付來本總支部，并附來源說明，以便製版付印，充實「黨史」內容，查侯安頓，本總支部當即負責原件奉還以昭信，茲以繼續工作開始在即，務請從速惠來，共勵「黨史」於成，是所切盼，此佈。

產業買賣
RUTHERFORD McRAE LTD.

1774 W. Broadway, Vancouver,
公司電話：733-8181
本公司代理：商業樓宇、大小柏文、房屋買賣、房地產按揭、地產投資、承接建築、代收租項、代產管理、各種保險、取價公平、貴客光顧、無任歡迎。

JOSEPH HUA 263-4946
HOWE TONG 325-0527
DAVID VIEIRA 226-8934
MRS. KARINE YEUNG 738-1167

椰樹牌
新永福
驅風油
Chung Wo Hong Co.
237 Powell St., Vancouver 4, B. C. Canada

△雲坤達權支社徵收年費啟事
爲通告事：關於徵收本社年費案。經於本屆職員於元月份開首次會議議決。由本年元月一日起至六月卅日止。社員繳交年費。可享優先權利。折半繳交。但由七月一日起。即要照足數繳納。本社並舉定。陳季源、廖華帝二君爲徵收員。凡我男女社員。可將年費交與陳廖二君或書記李耀樞收便妥。此佈。

億兆信託銀業
YORKSHIRE TRUST
130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B. C.
PHONE: 685-3635

鮮磨沙河粉
鳳城美點，拾我其誰。
貴兼不飽，則吾豈敢。
斤兩味道 招牌保證
B. C. ROYAL CAFE
119 East Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Phone: 681-3953

黃亞俠公證人旅行社
QUON H. WONG AGENCIES
130 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B. C.
Office: 684-0938 Res: 733-3202

大偉有限公司
DAVID MAK COMPANY LTD.
ROOM 1706 INTERNATIONAL BUILDING 177TH FLOOR,
141, DES VOEUX ROAD C. HONG KONG
TEL. H237868 H237803
CABLE ADD: "DAVIDMAK" H.K. G. P. O. BOX 14814

選論

蘇聯軍人影響力之消長

然而最後，却仍順從將領們的要求，委派職業軍人爲國防部長。就從那時候起，參謀本部的集體領導制度也分裂了。軍人已經達到了他們的目的。

步爲理由，縮短士兵服役期限。但是另一方面，却提早第四、格列齊科一九六七年修改兵役制度，以技術進學校的軍事訓練。強迫學生的肉體及精神從十六歲的少年時期即開始接受軍隊的嚴格教育，有便蘇聯社會「軍國主義化」的模樣。

蘇共爲何把許多政治權力授予軍人呢？倘若不能拒絕將領的要求，黨的地位豈非弱化？據說軍人們要加強國家的防衛力量，同時深恐青年受到自由化的薰染。蘇聯最近發表無數有關烏蘇里江衝突事件的文章圖片，大肆抨擊中共。有些地方似乎故意強調林彪等軍人在大陰影响力的增大；這除了企圖予蘇聯人民以危機感及發生精神動員作用之外，同時可能向全國暗示：「軍部的地位非提高不可」。

但世界上不論任何國家，什麼政治思想，總不能脫離經濟的，而要鞏固其政治地位當然配合軍力，我國名言，足食足兵民信之矣，且觀最近蘇聯經濟發展的緩慢化，自從路邁今年四月開始的三個月以來，正在形成嚴重的問題。

蘇聯中央統計局四月二十九日發表今年的第一季經濟實際成績，稱謂：工業生產的成長率終於跌到百分之七以下，轉向百分之大云，儘管這僅是一季的成績，但即初次出現了低水平。再就各部門分別來看，有些沒有達到計劃時所規定的目標，亦頗明顯，克里姆林宮過去數月「外向」的方針，或許不能不改變為着重內政方面了。

不過，蘇聯如著農工業以及其他各方面的發展，諸書的人一天比一天多起來，軍就受過大專學校教育的青年知識份子而言，亦已超過兩千萬以上。處於整個國家相當進步的情形之下，軍人干預政治，未必沒有限制。如其不然，對於世界和平，才堪危險可慮的。

香港選出今年小姐

譚美登冠軍寶座
十一號舒瑪莉，尺七寸，是十名中
最高的。純白拖地晚裝，胸前鑲嵌着彩
色的膠珠。

十二號熊害盈，全身閃耀的白衣，象徵光明與純潔。

十四號李綺君，銀色緊身的露肩旗袍，還穿上了一對同色的高跟鞋。

十六號游粵娜，一身湖水藍的衣裳，蓮步嫋娜，她有甯西方美人笑靨，而又兼具東方女性的嫵雅端莊。

二十一號夏莉娜，自選美舉行以來，她從未與新聞界接觸過，刀光劍影中，

驚鴻一瞥，如今穿上紅衣出場，記得去年於選中，她以吳海倫的名字獲得了第五名。

美率先出場，純白的絲緞開胸，一搖一擺，蹣跚的台步是跳崩崩（旁足）的，寫於青春氣息，劉海倫的心型露胸綠衣禮服搶盡鏡頭，四十多閃光燈，一對對正

她在發亮，全場頓時產生一陣子熱鬧的騷擾。

李綺君全套銀色，昂特出的是那隻長手套，游曼娜雪髮花容，黃色的覺

紡綫綫在白前飛舞，胸前鑲着耀目的金線，還綴上彩色的小花。

當晚八時五十分，肥者們才知道最次的五位評判員是珍史葛小姐、威路遜，孫秉樞，保美，簡日淦。

（未完）

忠國冢，汝桓每三十元。貽奕國冢，周逢新國冢，關兆榮國冢，周慶就國冢，每二十元，梁光何，司徒炳雅，超強卓順，周瑞雅，關強慶，每十元，黃東

鳳金木
喜市定
2042 FRANK
電話
陰陽胎瘡
胃病喉症
小腸疝氣
瘰癧痔瘡
遠年關節

○哀謝

先考諱昭亮字昂菴黃公府君籍貫廣東順平蜆岡鄉聯登里人痛於一九六九年五月九日下午九時病終於卡城羅羅醫院積閣享壽八十有一歲不孝等踴地呼天號救莫及親視含殮遵禮成服經於五月十八日下

午一時假座伏市打殯儀館舉行喪禮安葬於卡城華人墳場叨蒙親戚友親臨執紼恩賜賻儀花圈素車隨行致送高誼隆情叨存均感謹此哀謝

孤女
「春雪」
「適胡門」

春葱八達開門一春女
男孫 女婿 關榮參拭淚稽首
女孫 兆操兆聰兆昌拭淚稽首
女孫 佩嬌佩勻拭淚稽首
系息 趙天女吳良王

孫婿 周新民拔淚鞠祀
外男孫 均長均健拔淚頓首
外孫女 鴻慶杏容拔淚亂紅
男外曾孫 景雄拔淚鞠祀

女外曾孫 惠貞雁玲拔淚繼任
胞兄 昂燦拭淚頓首
胞弟 昂灯 **昂祝**一胎媛
昂志拭淚頓首

兄嫂弟婦周氏救淚續衽
胞妹 煥香拭淚續衽
胞妹 百香拭淚驗衽
男侄 四名

女住 六名
侄孫 十二名同叩謝
厚惠芳名 怒小頓呼
(聘儀) 昂燦合家，昂燈合家，周開燈
合家，每一百元。昂志合家五十元，

忠國冢，汝桓每三十元。貽奕國冢，周逢新國冢，關兆榮國冢，周慶就國冢，每二十元，梁光何，司徒炳雅，超強卓順，周瑞雅，關強慶，每十元，黃東

鳳金木
喜市定
2042 FRANK
電話
陰陽胎瘡
胃病喉症
小腸疝氣
瘰癧痔瘡
遠年關節

會國雄林中醫
面後街東
VAN ST., 608B. C
254-4618
跌打全科
男婦兒科
外科雜症
針灸全科
精醫
風濕癱瘓

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
681-1030

地址：片打東街一〇二號
電話：六八一〇三〇

陶陶酒家
食譜精研
大謙小酌
悉從尊便

Mrs. Get Chow.
 Cluack Wong & Family,
 Orville & Lois, Mrs. Chow Kan,
 (素車) 黃氏宗親會, 胡西祝, 榮爵,
 年芳, 司徒炳雅, 汝桓, 超強, 樹璋,
 開兆策, 周逢新。
 倘有錯漏
 祇爲見諒

相，煥疇，道謙，偉新，陳傑，經彬，
光，堯升，年芳，耀登，金鴻。
Boonness I.G.A. 同人，Wong King
& Son Family, Mrs. Suey Sang,

BAMBOO TERRACE
155 E. PENDER ST.,
VANCOUVER 4, B. C.

惟一獨特大酒家

午餐 招呼閃電
鑊氣保證

晚宴 菜式新穎
招待慇懃

筵席 南北食譜
加意選製

知味仕女 盍興乎來

電話：六八三·壹九三五

利民公司
Leman Leather Goods Co.
265 E. Hastings St.
Vancouver 4, B. C.
Phone: 684-8824

請選購國產白象牌乾電池，
強光質優，經濟實用。
批發，零售，壹律歡迎！
羊城牌康寧丸主治：
疴嘔肚痛，四時感冒，
酒醉食滯，腸胃不適。
利民公司有售

華區享譽廿餘年

加拿大
雲高華

家之遊旅

WANKOW TOUR & TRAVEL
Gunn Louie, Mgr Phone: 684-3520
258 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.

旅行事宜

日台港星馬泰
常備特價遊覽優待
經驗豐富 招呼妥當
如蒙賜顧 極表歡迎

移民機票由港來雲埠及鄰近埠
機票價三百七十八元(加幣)

雷根環球旅遊社啓

愛祖國，用國貨！

利 瑪 質 易 行

LEKIU IMPORTING CO. LTD.

Phone MU3-7451 MU 5-8950

256 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

門市部

新到日本自動電飯煲

大平賣原價八折優待

壹年壹度酬顧客

機會難逢趁此時

歡迎閣下來參觀

各款各式任君選

由即日起

至五月底止

僑胞申請入加拿大國籍
請購簡建平林介山譯著之
「加拿大」
每本五元

大批醬料到步
李成興純淨蠔油，彩色蝦片，
和春盛鹹梅醬，海鮮醬，磨波醬。

大批香港粵劇舞台唱片，
國語時代曲，中西音樂舞
曲等唱片，三十三轉十寸
及十二寸慢片抵步。
原音灌製，目錄印備，歡迎函取訂購

簡氏有限公司
CON'S CO. LTD.
103 E. Pender St. Vancouver B. C.
電話：683-1724

東方花舖
Oriental Florists
251 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Tel 681-3448 681-3449
晚間 266-5159

本號常備

四季時花	盆景栽花
花牌花籃	喜筵柏花
大小喜慶	結婚花球
扎頭散花	襟頭名花
各樣俱全	特欸花圈
價錢克己	工誠精美
僑胞光顧	無任歡迎

COMMONWEALTH
TRUST COMPANY
司公託信衛門金

WING
142 E. PENDER S

大扇魚 大生魚
大鯪魚 田雞肚
鮮大黃花魚 每磅五毛
鮮大馬交魚 每磅六毛

請踴躍來本公司開新貯戶

本公司各處辦事處與陳著多項橡燭新贈物，均係全國著名
造廠出品用以贈給來本公司開儲蓄有款或開可寫尺紙存款
新儲戶。

由五月壹日開始貯戶每年利息五厘

定期貯蓄利息：壹年期七釐二五 二年期七釐二五
三年期七釐 四年期七釐 五年期七釐二五

本公司 接 理 各 項 香 港 匯 兌
辦公時間：星期一至星期四由上午九時至下午六時
星期五上午九時至下午九時

本公司在片打街與德街角

經理：黃鼎臣

永隆 LUNG CO.
ST. VANCOUVER 4 B C.
81-1734

新到唐山海鮮

獅頭魚 紅三魚
鮮蜆魚 大倉魚
大扁魚 大生魚

庚利公司
GANGLEY TRADING LTD.
208 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Tel. 684-7931

土鯪魚 · 塘虱魚 · 黃蟮 ·
馬交魚 · 黃花魚 · 敏魚 ·
肥扁魚 · 獅頭魚 · 犬魚 ·
大崇魚 · 大明蝦 · 生魚 ·
白倉魚 · 中明蝦 · 水魚 ·
紅三魚 · 霜蝦肉 · 鮫魚 ·
標準速凍 清甜美味



格言

人人如是，則天下有餘，人人安分，則天下無事。人只把不如其者較量，則知自足。多虛不如少實，廣種不如狹收。

(一十)

海外風物誌

△實階
木棚後面是一個小小的四方的院子，和懸空的木屋，木屋下面只有幾根柱子，四圍八達，沒有遮欄，靠院子那兒有個梯子通到樓上，住在裏面的人們常在木棚下面或者倚在門口的木棚休息，納涼，閒談。

良主主義者梁超生

梁超生，廣東人，現居香港，是「良主主義者」的領袖，他是一個極端保守的人，他主張維護現狀，反對任何改革。

防輻射地下學校

愛波小學和能容納下最先進入的二百六十名避難者，然後每個進口進一千一百六十個避難者，把每個避難的人關在外面，也許這孩子們的父母也在這裏不幸的人當中，今年阿爾卑斯山有二千多名居民將進入這間學校作一次試驗。

一九五九年時這個沙漠氣候的小城，曾在地面上建了兩座避難學校，但他們發現玻璃牆太熱，所以空氣調節設備不能經濟發揮，這些建築物是由建築師史坦哈特所設計的，它們是全美最先建造的避難學校，以後加州和佛州的避難學校，也有這種想法，但是在阿爾卑斯山，學校的董事會又有新主意。

他們發現現在在沙漠逐漸熱化，今日，阿爾卑斯山附近有個重要的空軍基地和一座試驗場，這都是核子武器攻擊的大目標，尤其驚人的，是該城中居然沒有一座公共避難所，所以小學的董事會，認為他們有責任保護全體學生的安全，同時更關心公眾的安全，於是他們決定在地下再建一座沒有窗戶的學校。

史坦哈特再度設計了一座地下建築物，它有十二吋的混凝土牆，頂上是二十吋厚的鋼筋混凝土，能防止在十英里內爆炸的兩千噸噸級核子彈，這整個的建築費用共花了四十六萬九千美元。

我站在實德都佛塔前，那高大的建築彷彿遮去了半個蔚藍的天空。(完)

香港詩壇

其四
不辨是雷聲，不辨是風雨。
不辨是蟲鳴，不辨是鳥語。
山居求一靜，亦留聲少許。
或聽雷聲，或聽鳥語，
村姑戲斗笠，提籃趕朝市。

其六
書法本不佳，而為人所喜。
求書者紛至，磨墨并鋪紙。
日寫數十幅，積之已盈尺。
嶺上尚清涼，腕底龍蛇起。

其八
夜臥西窗思，畫食雞豚肉。
本是山林客，坐享王侯福。
古風和敬老，生活且隨俗。
小住三五日，于願亦已足。

雲埠中國藥行
片打街壹百五十四號

鹿尾丸
鹿尾丸補丸
鹿尾丸補丸
鹿尾丸補丸

鹿尾丸
鹿尾丸補丸
鹿尾丸補丸
鹿尾丸補丸

鹿尾丸
鹿尾丸補丸
鹿尾丸補丸
鹿尾丸補丸

鹿尾丸
鹿尾丸補丸
鹿尾丸補丸
鹿尾丸補丸

鹿尾丸
鹿尾丸補丸
鹿尾丸補丸
鹿尾丸補丸

鹿尾丸
鹿尾丸補丸
鹿尾丸補丸
鹿尾丸補丸

鹿尾丸
鹿尾丸補丸
鹿尾丸補丸
鹿尾丸補丸

鹿尾丸
鹿尾丸補丸
鹿尾丸補丸
鹿尾丸補丸

廠麵華南
TOP-VALU FOOD PRODUCTS LTD.
136 Powell St. Vancouver 4, B.C.
PHONE: 683, 0733

廠麵旗花
NORTHWEST FOOD PRODUCTS LIMITED
358 Powell St. Vancouver 4, B.C. Phone: 684-9820

鹿尾丸
鹿尾丸補丸
鹿尾丸補丸
鹿尾丸補丸

鹿尾丸
鹿尾丸補丸
鹿尾丸補丸
鹿尾丸補丸

鹿尾丸
鹿尾丸補丸
鹿尾丸補丸
鹿尾丸補丸

鹿尾丸
鹿尾丸補丸
鹿尾丸補丸
鹿尾丸補丸

鹿尾丸
鹿尾丸補丸
鹿尾丸補丸
鹿尾丸補丸

司公信國
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
871 E. Pender St.
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU. 2-2244

行鐵和明
Ming Wo Hardware Co.
23 Pender St. East
Vancouver 4, B.C.
新電話 683-7268

司公限有華利鐵
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 1-7595

香港旅行團
T.P.Y. Travel Service
71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B.C.
Phone: 683-3658

請用透明膠造膠質
保護社會保險証件

各種香煙糖發行
大小光顧一律歡迎

亞拉市架海狗鞭
花旗參 批發及零售

綜合新聞

法庭開審灶底雙屍案
檢察官突提出奇見解

(耶加達合衆社電) 印尼華僑林志生，耶加達獄控在香港殺死其妻鍾明麗及鍾子安案，前日繼續提訊時，檢察官突然向法庭表示，林志生行兇時，可能患上精神分裂病致致。

辯方律師因此乃向法院請准將案押後至下星期二，再行提訊，俾劉林志生交精神病專家檢驗。

林志生曾與警方查詢時，承認殺死妻兩人，并將刀柄兩處，屍體斬碎，藏於香港跑馬地警署樓下一屍厠。

印尼警方於去年底大間，在林志生計劃逃往星加坡前將之拘捕，而警方深信其殺人動機，乃在奪取鍾明麗財產。

卡城中華協會近訊

(卡城訊)此間卡城中華協會籌備處于昨五日(星期一)下午七時在本市華僑公立學校禮堂召開第二次全僑會議，研討論有關會章之審定問題。

王葆真江漢攀龍附鳳

(雲訊)近來所上映的粵語片，佔了份七是武俠鬥門片，叁份是時裝喜劇等，有人認為古裝歌唱片開到茶

—

李偉運輸公司
專運送兼辦理香港移民出入口行裡
日間電話：684-2141

本

4-2219

每日搜有房屋新盤，因篇幅所限，

部刊登所有出賣之房屋，柏文，商
故凡欲購買房屋之僑胞，除請注意
欄所列價者外，尙祈移玉趾到本辦
觀各房屋圖片，以便瞭解各地區房
屋之用途，歡迎垂詢也。

▲東十

業公司
T REALTY CO.
PENDER ST.
話 695-4271
QUAN 736-0751
ANKO 736-5026
YN WEI 327-1374
WONG 266-9418
ANK CHANG
825-8981

稻一十組，年收一萬五千元，全價

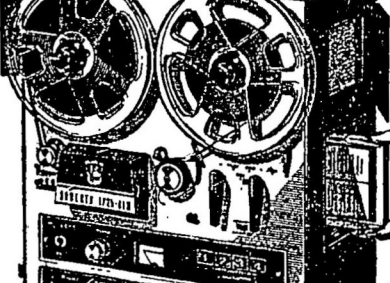
另八間，年收一萬貳千元，全價九萬
住宅一四睡房，華貴富麗，收價四萬

LUCK SOUND

639 E. Hastings St., Vancouver 4, B. C.

電話：式五四・三九一三

八棧路汽車及家庭式唱機
唱帶，目錄印備，函詢即



香港樂聲錄音公司

成功之鑄 屈武折著壹元六毫
兩朝國舅宋子文秘史艾萌著九毫
古今詩詞選譯中英對照壹元五毫
五世說新語 歐陽文式元式五毫
世說新語 歐陽義著壹元八毫
失望的靈魂九毫 海音壹元五毫
愛人的日記 孟君著壹元四毫
占士邦間諜金手相艾著壹元六毫
露露的小湖 魏錦著壹元式毫
安婉。法蘭克兒日記 捷書譯九毫
戀愛十年式元七代元物式元毫
豪門怨魂式元六角海陽隆現壹元七
沉淪壹元五毫五 以上幾人著

國父孫中山先生畫傳

其譜規者 贈庄五元

一劍邊江湖五册金重十式元

迷宮魔劍廿冊 隨風重 七

劍魔恩仇六册伴霞樓十式元

彈劍江湖十式元諸葛青雲四元

斷腸刀六册柳殘客 叁元壹角

懸勝廿六册柳殘客 十元四角

情天新說廿冊 方拔

幽靈谷八冊 諸葛青雲十式元

黑風堡十六冊 司徒燕 五元

血花虎兒廿二册伴霞樓主八元

關西刀客傳七册平松松叁元

血海鴻泥廿冊孤鴻客 叁元

金鼎原陷十壹册諸葛青雲叁元

洋 商 業 銀 行

(香港註冊)

外匯 授權銀行 經營一切銀行業務

本行 華僑 服務部 辦理

匯款——全國通匯 解款迅速

存款——安全保密 息厚便利

匯兌——隨收隨解 快捷妥當

辦理華僑國內投資、存款、購辦華僑房屋
託保管、代買樓宇、代收租項、代收款項
助尋訪親友、購辦寄出國外郵包貨件
其他各種業務委託洽向事項均竭誠妥為服務

代理香港中國保險公司人壽保險

總行
香港德輔道中一號A
HANYANG COMMERCIAL BANK, LTD.
1A, DES VOEUX ROAD, C.
HONG KONG
N'ANYANGBANK 電話: 239101 (十)

四海茶室
 Shui Hsui Cafe
 253 Keefer St.,
 Vancouver, B. C.
 電話：六八一・三七一二
 營業時間：
 每天至下午八
 星期美
 羊城味
 經濟時
 猶太價
 營業時間：

專運送兼辦理香港移民出入口行裡
李偉連輪公司
 日間電話：6842141
 住宅電話：2543962

宜僱華人頭廚師

公司

5284
al Estate
Insurance
電話 HE 4-2219

代理

本公司

二世祖龍遊瑞士春光瀟海客六毫

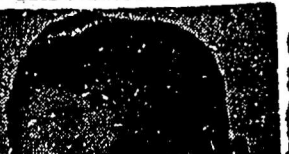
Wah Sun Book Shop, 79

壹元五
 如花美管九零紫色大馬九零何有
 飽滿無限好 半引倫者壹元壹
 女至三 吃月亮的人元四
 Pender St. Vancouver 4. B. C.

書樓業房屋 各行生意
 司每日搜有房屋新盤，因篇幅所限，
 至部刊登所有出賣之房屋，柏文，商
 故凡欲購買房屋之僑胞，除請注意
 欄所列載者外，尙祈移玉趾到本辦
 參觀各房屋圖片，以便瞭解各地區房
 地，銀期等問題，歡迎隨時垂問。

燕梳
 本號代理汽車房屋火燭盜
 搶劫等各項燕梳，價錢公
 服務快捷，如蒙保險事宜

華益實業公司
WEST-EAST REALTY CO.
295 E. PENDER ST.
辦公室電話 695-4271
關助德 JOE QUAN 736-075/
烏魯助 KIFANKO 736-5026
魏魯孫 ALWYN WEI 327-1374
黃偉新 BING WONG 266-9418
張豐元 FRANK CHANG
826-8981



▲ 聯 平 葉 千 壹 千 式 東 十 價 西 價 , 高

樓二幢：一〇指角位置，年淨收五萬七千五百元。二〇年淨收三萬二千元，二萬元。

又樓一十組，年收一萬三千五百元，五千元，另十組年收壹萬八千元，吸九千元。

稻文一十組，年收一萬五千元，全價另八組，年收一萬貳千元，全價九萬

住宅一四睡房，華貴富麗，收價四萬

想讓于南區西學館夾大衙街角，缺人力

千五百元，另點。

住宅一二睡房，地闊五許尺，同建平房

九萬九千五百元。

介紹者，有違客觀判斷。請向下列地址查詢。
 4360-478 Granville Street, 洽商。
新建二睡房住宅出賣
 家長睡房特別設備，其他特色甚多，位於 3352 E. 6th Ave. 與業主洽商。

近華埠旅館有房出賃
 歡迎月租，特價廿五元起。
 電話：六八式、七九九

宜僱婦女料理家務
 料理一切家務，兼照顧小孩四名，包膳宿，每星期休息一天，每月一百式十元。六時後電話 726-6608 洽商。

實事 實業 燕梳 有限
 辦事處 電話 MU
Success Realty Ltd.
 電話：伍澤輝 RE 3-5743 伍澤森 AL 3-3881 舖天福 876-45
 本號每日樓有新住家屋柏文樓字出賣

●十餘年新近光增屋，客廳廣闊全鋪地毯，土庫亦有三房及浴室，祇收價一萬四千。問伍澤森。
 ●有人愛同新屋一樓近廣興會近學校電話兩個睡房土庫等一個自來水地柏石米路萬六千九。問天福。
 ●一廳三睡房，新屋，在建築，可得省政府補助費一千元，祇價一萬六千元，平廉。五澤森。
 ●新型三睡房住宅，土庫有書房，房，闊大地段，近學校及巴士，祇價二萬五千五百。問伍澤森。
 ●什貨舖三間每日生意百元至五百元另有餐館兩間出賃每日生意百元至五百元詳情請向舖主天福。
 ●曲園林菓店，每日生意二千元以上，有地方住，長批，適合家庭式，八千元另點貨。伍澤森。
 ●乃路石米增住宅，為睡房，土庫亦有房，巴士經門口，祇收價一萬九千九百。問伍澤森。
 ●域多利夾左治街三層大廈有睡房七個全土庫自動暖氣適合人家居住一萬七千九百。問天福。
 ●近域多利街平房一座，石米增，自住一廳三房外，月收租六十元，開價式萬一千元。伍澤森。
 ●十年新好屋，近近門街街，交通近，位靜又區，祇價叁萬叁千五百元，抵買到處。請問伍澤森。
 ●三間舖樓上四舖房八千興新屋低價。問天福。
 ●租三元餘值十萬八千興新屋低價。問天福。

Block Bros Realty Ltd.
 華人營業代表
韋傑 CHICK WEI
 電話：住宅 872-5937 公司 431-1471

梁 祺 LFONG KEE
 227 CARRALL ST. VANCOUVER 4, B. C.
 電話：684-3587

裝修油漆，內外間格，新建車庫，改換屋頂他瓦天面，扶正傾斜房屋，修理木窗玻璃，建造花園噴泉，地格，經豐富，價錢老實，僑胞惠顧，倒履相迎。
 地址：華力山打街六三三。電話：六八四、三五八七
 夜間電話：式五四。式式〇三

(承接土木大小工程)
 ●近華埠四層商業磚樓，地下有舖一間，層經營旅館，有四十式車房，均已租出，入意好，地點適中，只售六萬九千元。
 ●滿街近喜士達車街三層商業樓字，地下舖二間，舖闊五十尺，上層旅館有房六間，均已租出，買主亦可收回自營，取價五萬五千元。
 ●西區十九街近滿街，七睡房住宅，有土庫學校及巴士站，只售式萬式千五百元。
 ●西區屋別治區，面向大園六睡房風景佳，土庫，全部裝修，取價四萬四千元。
 ●新商業樓字位於東區，地下有兩式

專門承接洗屋外牆身
在未油漆之前，
先清理及洗牆身。

EXTERIOR HOUSE WASHING 681-4621

街角菓店兩間出讓

(一)位於公園近埠區，(二)又專
在柏文商業區，交通便利，前舖後居
適合大小家庭經營，勿失良機，先聞

達雲戲
 華民電影
 10 E. HASTINGS ST.
 五月廿四號(星期六)
 映三齣戲(一)借屍
 (二)無情劍(三)刺虎
 (四)梁山伯祝英台
 五月廿五號(禮拜日)
 笑片
 天才夢
 鳳凰

主式百餘不等。詳情問伍澤壽
街店東，街角地位，寶生英莖蔬
，祇收價五百五十元。問伍澤壽
至都英坭建築商業樓宇開張，適
臨平過買屏值三萬七千元，隔
向在興建中，前日陽台，兩廁浴室，
廁屋交換，歡迎訪問。有澤森

由十二點半映到十點半
魂》郭碧雲丁皓李紅李英
生》二好連家聲次伯海山
紅露飾飾山伯石玲飾美台

出十二點半映到十點半
探真奇丹敵千壽司先王平
石屬楊美誠張萍許平

華社地址對面
華信信託公司
與貞信同
Phone: 733-5304

2024 W. BROADWAY
WILLOWDALE, ONT. M2H 1G1

六月八號禮拜日
周郎妙計安天下
賠了夫人又折兵

六月八號禮拜日
周郎妙計安天下
賠了夫人又折兵

美 樂 絲 六 月

鳳和鳴

二號 禮拜日（在蓬雲戲院映）

石慧傳奇 張錚喬莊

大計

新過仔郎碧雲鄉
陳錦堂李香琴
黃龍雲歐陽儉牛

「購買樓宇，可以實業交換。」
「可收租一萬零四千四百八十五元」



Block Bros
Realty Ltd.

華人營業代表
韋傑 CHICK WEI

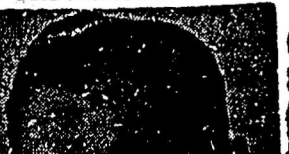
電話：住宅 872-5937
公司 431-1471

梁祺 LEONG KEE
227 CARRALL ST.
VANCOUVER 4, B. C.
電話：684-3587

裝修油漆，
扶正傾斜房，
移地，經感豐，
地址：亞力

接土木大小工程
內外開格，新建車路，收換屋頂他瓦天面，修理水筒當批建連架鋼玻璃窗地格等，價銀老實，俯胞惠顧，酌腰相迎。
打街六三〇 電話：六八四 三五八七
夜間電話：式五四 壹式〇三

華益實業公司
WEST-EAST REALTY CO.
295 E. PENDER ST.
辦公室電話 695-4271
關助德 JOE QUAN 736-075/
烏魯助 KIFANKO 736-5026
魏魯孫 ALWYN WEI 327-1374
黃偉新 BING WONG 266-9418
張豐元 FRANK CHANG
826-8981



▲ 聯 平 葉 千 壹 千 式 東 十 價 西 價 , 高

樓二幢：一〇指角位置，年淨收五萬七千五百元。二〇年淨收三萬二千元，二萬元。

又樓一十組，年收一萬三千五百元，五千元，另十組年收壹萬八千元，吸九千元。

稻文一十組，年收一萬五千元，全價另八組，年收一萬貳千元，全價九萬

住宅一四睡房，華貴富麗，收價四萬

想讓于南區西學館夾大衙街角，缺人力

千五百元，另點。

住宅一二睡房，地闊五許尺，同建平房

九萬九千五百元。

洋 商 業 銀 行

(香港註冊)

外匯 授權銀行 經營一切銀行業務

本行 華僑 服務部 辦理

匯款——全國通匯 解款迅速

存款——安全保密 息厚便利

匯兌——隨收隨解 快捷妥當

辦理華僑國內投資、存款、購辦華僑房屋
託保管、代買樓宇、代收租項、代收款項
助尋訪親友、購辦寄出國外郵包貨件
其他各種業務委託洽向事項均竭誠妥為服務

代理香港中國保險公司人壽保險

總行
香港德輔道中一號A
HANYANG COMMERCIAL BANK, LTD.
1A, DES VOEUX ROAD, C.
HONG KONG
N'ANYANGBANK 電話: 239101 (十)